

La cōnille e le r'na

La cōnille, su un chêne aperchée
Tenaet den sa pèqe un formaije
L'coqhin de r'na qi sentaet la corsée
Li dizit come ela den son langaije
« Ah bonjou a tai ma belle cōnille
O'êtes ben pûs belle q'le soulai qi rait. . .
Sans menti, si votr ramaije
Ressemblele a votr pllumaije
O'êtes la vrai raine de nous aotrs den les bouéz. »
Quaiant ela, la cōnille chaovit e rit de jouae
Baillit la péqe, léssit tout chaer
Le r'na, li, le gobit e dizit
« Apernez don qe tout alôzou
Deqhit é dépens des siens qi l'acoutent.
Pour vous la l'çon c'ét un formaije qe ça coute »
La cōnille li huchit « C'ét hontouz
Pûs jamais j'n' crerë les pelotous dame »
La sair, la paovr cōnille, den les bouéz
Mucée ao creûz du chêne
S'endormit pouint fieraoode

Adaptation de Cécile Denys (1899-2002) – Bazouje 35

Motier

La cōnille/cōnie : corneille (par abus = corbeau), le corbin : corbeau

Bec : pigot, picot, pèqe, pigoche / Une corsée : une ventrée

Chaavi : sourire / Bâiller : béer, ouvrir la bouche / Alôzou, pelotou : flatteur



La cônille e le r'na

La cônille, su un chéne aperchée
Tenaet den sa pèqe un formaije
L'coqhin de r'na qi sentaet la corsée
Li dizit come ela den son langaije
« Ah bonjou a tai ma belle cônille
V'êtes ben pûs belle q'le soulai qi rait...
Sans menti, si votr ramaije
Ressemble a votr pllumaije
V'êtes la vrai raine de nous aotrs den les bouéz. »
Ouaiant ela, la cônille chaovit e rit de jouae
Baillit la péqe, léssit tout chaer
Le r'na, li, le gobit e dizit
« Apernez don qe tout alôzou
Veqhit é dépens des siens qi l'acoutent.
Pour vous la l'çon c'ét un formaije qe ça coute »
La cônille li huchit « C'ét hontouz
Pûs jamais j'n'crerë les pelotous dame »
La sair, la paovr cônille, den les bouéz
Mucée ao creûz du chéne
S'endormit pouint fieraoode

Adaptation de Odèle Denys (1899-2002) - Bazouje 35